

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/207300]

27 NOVEMBRE 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, les articles 36*bis* et 36*quater* insérés par le décret du 6 décembre 2007;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne;

Vu l'avis n° 2014/001621 donné par la Cellule autonome d'avis en Développement durable, donné le 6 juin 2014;

Vu l'avis n° 56.684/4 du Conseil d'Etat, donné le 22 octobre 2014 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, et 84, § 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant l'absence d'impact sur la situation respective des femmes et des hommes;

Sur la proposition du Ministre de la Mobilité et des Transports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne est complété par le 13^o rédigé comme suit :

« 13^o titre de transport électronique : titre de transport hébergé électroniquement sur un support destiné à cette fin. »

Art. 2. L'article 2, § 2, du même arrêté est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Ne constitue pas un titre de transport valable, le titre de transport électronique qui n'a pas fait l'objet d'une validation sur l'appareil destiné à cet effet, en première montée et, le cas échéant, en correspondance. »

Art. 3. L'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, du même arrêté est complété par le 3^o rédigé comme suit :

« 3^o lorsqu'ils s'abstiennent de payer les frais administratifs prévus par le Gouvernement wallon, selon les modalités qui leur sont communiquées par les sociétés d'exploitation dans le délai de dix jours qui suit le jour de la constatation qu'ils n'ont pas validé, soit :

a) en première montée ou en correspondance un abonnement en cours de validité chargé sur support électronique;

b) en correspondance un titre de transport électronique autre qu'un abonnement. »

Art. 4. A l'article 4 du même arrêté, le paragraphe 6 est remplacé par ce qui suit :

« § 6. Le contrevenant procède au paiement du montant réclamé, dans le mois de la notification de la décision visée au paragraphe 5, alinéa 2. Si le contrevenant a déjà versé des frais administratifs sur base de l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, les frais versés sont déduits du montant réclamé. »

Art. 5. Le Ministre de la Mobilité et des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 novembre 2014.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité, des Transports,
des Aéroports et du Bien-être animal,

C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/207300]

27. NOVEMBER 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen im Bereich der öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere der Artikel 36*bis* und 36*quater*, eingefügt durch das Dekret vom 6. Dezember 2007;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen im Bereich der öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region;

Aufgrund des am 6. Juni 2014 abgegebenen Gutachtens der autonomen Zelle zur Abgabe von Gutachten im Bereich der nachhaltigen Entwicklung Nr. 2014/001621;

Aufgrund des am 22. Oktober 2014 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 2^o und 84, § 3 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 56.684/4;

In der Erwägung, dass keine Auswirkungen auf die jeweilige Situation der Frauen und Männer bestehen;
Auf Vorschlag des Ministers für Mobilität und Transportwesen,
Nach Beratung,
Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen im Bereich der öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region wird durch einen Punkt 13 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„elektronischer Fahrschein: ein Fahrschein, der elektronisch auf einem zu diesem Zweck bestimmten Datenträger gehostet ist.“

Art. 2 - Artikel 2, § 2 desselben Erlasses wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„Der elektronische Fahrschein, der beim ersten Einstieg und gegebenenfalls beim Umstieg nicht Gegenstand einer Entwertung auf einem zu diesem Zweck bestimmten Apparat war, stellt keinen gültigen Fahrschein dar.“

Art. 3 - Artikel 3, § 2, Absatz 1 desselben Erlasses wird durch einen Punkt 3° mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„3° wenn sie die von der Wallonischen Regierung vorgesehenen Verwaltungskosten nicht innerhalb von zehn Tagen nach dem Tag der Feststellung,

a) dass sie entweder beim ersten Einstieg oder beim Umstieg eine gültige, auf einem elektronischen Datenträger geladene Zeitkarte, nicht entwertet haben;

b) oder beim Umstieg einen anderen elektronischen Fahrschein als die Zeitkarte nicht entwertet haben, gemäß den ihnen von den Betriebsgesellschaften mitgeteilten Modalitäten entrichten.“

Art. 4 - In Artikel 4 desselben Erlasses wird der Paragraph 6 durch Folgendes ersetzt:

„§ 6. Der Zuwiderhandelnde nimmt innerhalb des Monats der Zustellung des in Paragraph 5, Absatz 2 erwähnten Beschlusses die Zahlung des geforderten Betrags vor. Wenn der Zuwiderhandelnde auf der Grundlage des Artikels 3, § 2, Absatz 1 bereits Verwaltungskosten überwiesen hat, werden die überwiesenen Kosten vom geforderten Betrag abgezogen.“

Art. 5 - Der Minister für Mobilität und Transportwesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. November 2014

Der Minister-Präsident
P. MAGNETTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität, Transportwesen, Flughäfen und Tierschutz
C. DI ANTONIO

—————
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/207300]

27 NOVEMBER 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes in de openbare vervoerdiensten in het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, artikelen 36bis en 36quater, ingevoegd bij het decreet van 6 december 2007;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes in de openbare vervoerdiensten in het Waalse Gewest;

Gelet op het advies nr. 2014/001621, gegeven op 6 juni 2014 door de autonome adviescel inzake duurzame ontwikkeling;

Gelet op het advies nr. 56.684/4 van de Raad van State, gegeven op 22 oktober 2014 overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, en 84, § 3, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op het gebrek aan weerslag op de respectieve toestand van vrouwen en mannen;

Op de voordracht van de Minister van Mobiliteit en Vervoer;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes in de openbare vervoerdiensten in het Waalse Gewest wordt aangevuld met volgend punt 13°:

« 13° elektronische vervoerskaart : vervoersbewijs dat elektronisch geladen is op een daartoe bestemde drager. ».

Art. 2. Artikel 2, § 2, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met volgend lid :

« Het elektronisch vervoersbewijs dat bij de eerste opstap en, desgevallend, bij het overstappen, niet op het daartoe bestemde toestel is gevalideerd, is geen geldig vervoersbewijs. ».

Art. 3. Artikel 3, § 2, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met volgend punt 3° :

« 3° als de overtreder de door de Waalse Regering bepaalde administratieve boetes niet betaalt volgens de modaliteiten die hem door de exploitatiemaatschappijen worden meegedeeld binnen een termijn van tien dagen na de dag waarop is vastgesteld dat hij zijn vervoersbewijs niet gevalideerd heeft, hetzij :

a) bij de eerste opstap of bij het overstappen, een geldig abonnement geladen op elektronische drager;

b) bij het overstappen, een ander elektronisch vervoersbewijs dan een abonnement. ».

Art. 4. In artikel 4 van hetzelfde besluit wordt paragraaf 6 vervangen als volgt :

« § 6. De overtreder betaalt het gevorderde bedrag binnen een maand na kennisgeving van de beslissing bedoeld in paragraaf 5, tweede lid. Als hij al administratieve kosten gestort heeft op basis van artikel 3, § 2, eerste lid, worden de gestorte kosten afgetrokken van het gevorderde bedrag. ».

Art. 5. De Minister van Mobiliteit en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 november 2014.

De Minister-President,
P. MAGNETTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit, Vervoer, Luchthavens en Dierenwelzijn,
C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/207301]

27 NOVEMBRE 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'article 413^{quater} du Code de la Fonction publique wallonne en matière de frais de déplacement exposés dans le cadre du contrôle de l'absentéisme pour maladie

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par la loi du 6 janvier 2014;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1^{er} avril 2014;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 1^{er} avril 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 avril 2014;

Vu le protocole de négociation n° 656 du Comité de secteur n° XVI, conclu le 21 mai 2014;

Vu l'avis 56.464/2 du Conseil d'Etat, donné le 7 juillet 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu le rapport d'évaluation de l'impact du projet sur la situation respective des femmes et des hommes, conformément au décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 413^{quater}, alinéa 3, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne, inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 novembre 2012, la deuxième phrase est remplacée par la phrase suivante :

« Dans ce cas, les frais de déplacement de l'agent sont pris en charge par la Région selon les règles applicables en matière de frais de parcours. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 2014.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 novembre 2014.

Le Ministre-Président,
P. MAGNETTE

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,
C. LACROIX

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/207301]

27. NOVEMBER 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung von Artikel 413^{quater} des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes in Bezug auf Fahrtkosten, die im Rahmen der Kontrolle der krankheitsbedingten Fehlzeiten entstehen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 ersetzten und durch das Gesetz vom 6. Januar 2014 abgeänderten Artikels 87 § 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 1. April 2014 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 1. April 2014 gegebenen Einverständnisses des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Aufgrund des am 30. April 2014 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 21. Mai 2014 geschlossenen Protokolls Nr. 656 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des am 7. Juli 2014 in Anwendung von Artikel 84, § 1, Absatz 1, Ziffer 2^o der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 56.464/2 des Staatsrats;